

Meesters'25
& Gezellen

TRISAGION

DRIEMAAL HEILIG

DANIEL REUSS

Met leden van

CAPPELLA AMSTERDAM

Orthodoxe koormuziek van

Schnittke, Pärt, Komitas, Stravinsky, Ruottinen, Kalinnikov,
Tsjaikovski en Syrische & Aramese kerkgezangen



Stichting Tettix

www.meestersengezellen.nl



Concerten

Meesters'25 & Gezellen

Vrijdag 21 februari	20.15 uur	Dalfsen – Grote kerk
Zaterdag 22 februari	20:00 uur	Vlissingen – Sint Jakobskerk
Zondag 23 februari	15.00 uur	Noordwijk – Oude Jeroenskerk
Maandag 24 februari	20.15 uur	Amsterdam – Orgelpark
Woensdag 26 februari	20.30 uur	Heilig Landstichting – Cenakelkerk
Donderdag 27 februari	20.15 uur	Leiden – Lutherse Kerk
Vrijdag 28 februari	20.15 uur	Utrecht – Pieterskerk

De concerten in Amsterdam, Nijmegen, Leiden en Utrecht worden voorafgegaan door een kort voorprogramma door de studentenkoren uit die steden.

Amsterdam – VU Kamerkoor o.l.v. Krista Audere met *A. Schnittke - Concert voor koor (deel 4) en G. Mahler en Ich bin der Welt abhanden gekommen (arr. C. Gottwald)*

Heilig Landstichting – Nijmeegs Studentenkoor Alphons Diepenbrock o.l.v. Leenke de Lege met *S. Rachmaninov – O Theotokos*

Leiden – Sempre Crescendo Kamerkoor o.l.v. Albert Jan de Boer met *S. Rachmaninov - Tebe Poem en J. Tavener - Mother of God, here I stand*

Utrecht – USKO Kamerkoor o.l.v. Noëmi Schermann met *K. Stetsenko - Blahoslovy dushe moya en P. Chesnokov - Spaseniye Sodetal*

NB Krista zong als Gezel mee met Meesters&Gezellen in 2014, 2015; Albert Jan in 2014, 2015, 2016; Noëmi in 2022, 2023, 2024.

Over Meesters&Gezellen

Welkom bij *Meesters&Gezellen*, een concertserie door jonge professionele zangers samen met hun ervaren collega's van Capella Amsterdam, onder leiding van Daniel Reuss.

Meesters&Gezellen wordt dit jaar voor de vijftiende keer op rij gerealiseerd. Eerdere edities stonden onder leiding van Kaspars Putniņš, Sigvards Klava, Daniel Reuss, Nils Schweckendiek, Mathieu Romano en Yuval Weinberg.

Initiatief

Stichting Tettix

Nieuwe Hilversumseweg 6
1406 TE Bussum

info@tettix.nl

www.meestersengezellen.nl

Comité van aanbeveling: Wilke te Brummelstroete, Ton Koopman, Arvo Pärt, Henk Neven, Hans Haffmans en Leo Samama

Initiatief & uitvoering: Geert Berghs; *productie en audio-opnames:* Albert Jan de Boer (albertjandeboer.nl); *zakelijk leider, website en productie:* Klaas van der Linden † (klaasmaakt.nl); *publiciteit:* Gerben Groeneveld

Colofon

Toelichting: Leo Samama

Samenstelling programmaboekje: Geert Berghs

Grafische vormgeving: Joan van der Werf

Druk: Graphotech, De Bilt

Trisagion – Driemaal heilig

Timo Juhani Ruottinen (1947)

Trisagion

Viktor Kalinnikov (1870-1927)

Yzhe heruvimi (Cherubijnse hymne)

Igor Stravinsky (1882-1971)

Otche Nash (Onze Vader)

Aramees kerkgezing

Abun d'bashmayo (Onze Vader)

Viktor Kalinnikov

Svete Tikhi (Vreugdevolle lichten)

Igor Stravinsky

Bogoroditse Devo (Wees gegroet)

Arvo Pärt (1935)

Gebed na de Boetecanon

Komitas Vardapet (1869-1935),
arr. **Grigor Arakelian** (1963)

Patarag (Godelijke Liturgie)

Nr 4 Barekhosuteamb (Door uw
tussenkoms)

Nr 15 Surb, surb (Heilig, Heilig)

Nr 16 Hayr Yerknavor (Hemelse Vader)

Syrische hymnen

- *Alohan Sagi Rahme* (O, God, vol van
barmhartigheid)

- *Qorenan lokh* (Wij roepen tot u)

- *Filatos* (O, Pilatus)

Alfred Schnittke (1934-1998)

Stikhi Pokajanen (Boetepsalmen)

Nr 4 Dushe moya (Mijn ziel)

Nr 5 Okayanne ubogiy (O, mens)

Nr 8 Ashtche khostchesh (Als jullie
eindeloos verdriet)

Nr 11 Nago izydokho (Ik kwam binnen)

Pjotr Iljitsj Tsjaikovski (1840-1893)

Heruvimskaya pesn (Cherubijnse hymne)
op.41 nr.6

Trisagion – Driemaal heilig

Orthodoxe Kerkmuziek voor koor a capella

Al zeer vroeg in het bestaan van het Christendom waren er uiteenlopende visies op de manier waarop het toen nog nieuwe geloof moest worden uitgedragen, zowel via het woord als voorzien van muziek. Wezenlijk daarbij is dat de orthodoxe kerk, waarvan de aanhangers zich met name in het oostelijk deel van het Middellandse Zeegebied en in Oost-Europa bevonden, al vanaf de eerste eeuwen van onze jaartelling meenden dat zij de enige ware leer aanhingen, dit in tegenstelling tot de Kerk van Rome, die in hun ogen zeker, maar in die van menige kritische gelovige nadien ook in West-Europa, veel te veel de oren lieten hangen naar de geneugten van het Laatromeinse rijk, de luxe van de opkomende grote steden en de weelde van de rijke machthebbende klassen.

De Orthodoxe kerk, of deze zich nu vanaf de vierde eeuw in het Byzantijnse Rijk of later vanaf de negende eeuw op het nieuwe Russische grondgebied bevond, hield strak vast aan de rechtgelovigheid (dus orthodox) van de eerste Christenen (althans, zoals men die zich wil voorstellen). In 1054 leidde de menings- en geloofsverschillen tot een schisma, waardoor de Oosterse kerken tegenover de Kerk van Rome kwamen te staan.

Voor de muziek hield dat vooral in dat vrijwel alle ontwikkelingen in de liturgische muziek die in het westen onder de vlag van Rome hebben plaatsgevonden, aan het oosten voorbij zijn gegaan. De opkomst van de polyfonie vanaf de late veertiende eeuw, de harmonische rijkdom, de vele muzikale dialecten die zowel in de liturgische muziek als de religieuze muziek buiten de kerken tot ontwikkeling kwamen, vervolgens de strijd in de zestiende eeuw tegen de te grote muzikale weelde, de chromatiek, en tegen een overvloed aan technieken om de gezongen woorden ook klinkend te kunnen uitbeelden (denk aan de madrigalisten in de wereldlijke muziek, de chromatiek, en de retorische uitdrukingskunst), en daarna, met het Concilie van Trente als reactie op de Reformatie (een poging ook in West-Europa terug te keren naar de enige ware leer), de wens van de Kerk van Rome de

liturgische muziek weer te versoberen, maar ook de ontwikkeling vervolgens in de Barok, de opkomende burgercultuur van de achttiende en negentiende eeuw met de vaak zo expressieve missen van Haydn, Mozart, Beethoven en daarna – dat alles ging grotendeels aan de Orthodoxe kerk voorbij. Dit verklaart waardoor de muziek van Bortnjanski (een tijdgenoot van Beethoven), Tsjajkovski, Kalinnikov, Rachmaninov, Stravinsky en velen voor en na hen een grotere mate van eenheid vertoont dan we in het westen over dergelijke tijdspannen kennen. Dit is niet alleen het gevolg van de gebruikte teksten, overwegend ontleend aan de Oosters-Orthodoxe liturgie of naar analogie daarvan, maar ook het geval zuiver op basis van klank en techniek. Geen weelderige meerstemmigheid, geen zich ten opzichte van elkaar en rond elkaar slingerende zelfstandige stemmen, maar statige klankblokken, die veelal ook ritmisch gelijk opgaan, met die kenmerkende lage bassen, en in de kern in feite uitstuitend bestemd voor mannenkoor. Overigens, zoals de Roomse kerk in de eigen liturgie tot in de twintigste eeuw ook voorstond. Buiten de strikte liturgie om schreven echter ook veel Russen hun religieuze werken voor gemengde koren.

Vanaf de jaren zeventig zochten bijvoorbeeld de Rus Alfred Schnittke (1934-1998) en de Est Arvo Pärt (*1935) naar nieuwe wegen. Enerzijds was dat mogelijk door de rol van de liturgische muziek in de Sovjet Unie, aangezien deze zeker tot 1986 in feite buitenspel stond of op zijn best ondergeschikt was aan de wereldlijke staat en zijn burgers (en dus speelden de muzikale spelregels van de Orthodoxe kerk minder mee). Anderzijds ligt de oorzaak in de veranderende tijden waardoor veel componisten die in de Sovjettijd waren opgeleid al in de jaren zestig en zeventig de ramen opengooiden naar het westen en menige trend, menige nieuwe techniek van hun westerse collega's overnamen of dat nu toegestaan was of niet.

Voorbeelden daarvan zijn Schnittkes en Pärts polystilistiek, Pärts hang daarnaast naar zowel de middeleeuwen als de new age-uitingen van de jaren zeventig en tachtig, zoals we die ook kunnen horen in de vele werken voor de orthodoxe liturgie van de Finse componist, popmusicus en producer Tim Juhani Ruottinen (*1947). De Boetepsalmen (1988) van Schnittke en de Kanon Pokajanen (1997) van Pärt zijn overigens aan een belangrijke traditie

van religieuze werken verbonden die ontstaan zijn (zelfs bijna een millennium later nog!) naar aanleiding van de moord in 1015 van de twee jongste zonen (daarmee de eerste Russisch-Orthodoxe martelaren) van grootvorst Vladimir van Kiev door hun oudste broer.

Schnittkes psalmen werden overigens bij gelegenheid van de herdenking in 1988 van de doop van Vladimir in 988, en daarmee de introductie van het orthodoxe geloof in Rusland, voor het eerst uitgevoerd. Trishagion uit 2005 van Ruottinen betreft een belangrijk moment in de Orthodoxe dienst, namelijk wanneer de cherubijnen bezongen worden die in een kring de levengevende Drie-eenheid toezingen: Agios, agios, agios (heilig, heilig, heilig). In de basis is dit dezelfde tekst die ook Tsjaikovski in zijn drie Cherubijnse hymnen heeft gebruikt.

Maar laten we even terugkeren naar de wortels van de orthodoxe traditie, die terug te vinden zijn in de Syrisch-Orthodoxe liturgie, stammend uit de eerste eeuwen van onze jaartelling en die gebruik maakt van het Aramees, de taal die in het oostelijk deel van de Middellandse Zee waarschijnlijk al rond het begin van onze jaartelling gesproken werd. Vanuit het Aramees verspreidde de gezangen zich zowel in de richting van het Armeense gebied als naar het westen, zodat ook eenstemmige kerkgezangen zoals het Ambrosiaans (in Noord-Italië rond Milaan) daardoor beïnvloed werden.

Al deze kerkgezangen, waaronder Hebreeuwse, Aramese, Armeense en Gregoriaanse waren in de kern eenstemmig. Het is aan te nemen dat deze vroege hymnen ondanks hun eenstemmige overlevering (dus louter als melodie) menigmaal door een simpel orgelpunt, een lang aangehouden bastoon, werden begeleid. Misschien werden ze zelfs hier en daar omspeeld, zoals we ook uit de Arabische muziek kennen.

Wanneer veel later, rond 1900, de Armeense priester-componist Komitas (1869-1935) – zijn doopnaam was Soghomon Gevorgi Soghomonian, zijn priesterlijke titel Vardapet – deze traditie weer oppakt is het resultaat een verrassend samengaan van de oude gezangen met zowel de Byzantijnse traditie als de meer westerse veelgelaagdheid in het samengaan van de

stemmen. De Russische tijdgenoten Pjotr Tsjaikovski (1840-1991) en Vasily Kalinnikov (1866-1901) sloten met hun liturgische werken in de laatste kwart van de negentiende eeuw direct aan bij de Russisch-Orthodoxe variant die vanuit de Aramese, Armeense en Byzantijnse via Kiev in de negende eeuw zich over het vroege Russische rijk had verspreid.

Ondanks het bezoek aan Rusland van westerse componisten, zelfs al vanaf de late zestiende eeuw, is de basis en uitwerking tot in de negentiende eeuw onveranderlijk gebleven: strak als de ikonen, met weinig harmonisch perspectief, en daardoor in onze oren opvallend statisch en tegelijk ook opvallend authentiek: zo moet het door de eeuwen heen geklonken hebben, zij het inmiddels alweer vele eeuwen meerstemmig in plaats van monodisch, dus eenstemmig, zoals in het Aramees en oorspronkelijke Armeens. Ook Igor Stravinsky (1882-1971) heeft zijn zettingen van het Pater noster en Ave Maria oorspronkelijk in respectievelijk 1926 en 1934 in het Russisch gezet (als Océ Nas en Bogoroditse Devo) en geheel binnen de traditie als kleine, klinkende ikonen uitgewerkt.

Leo Samama

De composities van Kalinnikov, Stravinsky, Tsjaikovski en Pärt maken gebruik van teksten in het Kerkslavisch. Dit is de liturgische taal van de Orthodoxe Kerk en in die zin vergelijkbaar met het gebruik van het Latijn in de Rooms-katholieke Kerk. Deze taal vindt zijn oorsprong in het Oudkerkslavisch, een taal die gesproken werd in de tiende eeuw in Zuid-Oost-Europa, in de regio waarin o.a. ook het hedendaagse Bulgarije ligt. In verschillende centra werkten monniken aan een schrift en alfabet voor deze taal. Via het glagolitische schrift werd door heiligen zoals Kirillus, Methodius, Naum en Kliment de basis voor het Cyrillisch alfabet gelegd. In de daaropvolgende eeuwen vond deze taal en het bijbehorend schrift zijn weg door de Slavische wereld. Uiteraard leidde dit tot verschillen in uitspraak, al naar gelang de variant van het Slavisch die ter plaatse gesproken werd. Grofweg leidde dit tot een viertal uitspraakvarianten. Voor Kerkslavische composities uit Rusland wordt doorgaans de 'Russische recensie' gebruikt, maar Meesters en Gezellen grijpt dit jaar met graagte terug op de Oudkerkslavische bron, hierin ondersteund door Simeon Zlatkov. Luister en zoek de verschillen met wat u gewend bent of meent aan te treffen in de transcripties in dit programmaboek.

Bram Trouwborst

Biografieën

Daniel Reuss

Daniel Reuss (1961) studeerde koordirectie aan het conservatorium van Rotterdam bij Barend Schuurman. Op zijn 21e richtte hij het Oude Muziek Koor Arnhem op. In 1990 werd Daniel Reuss artistiek leider van Cappella Amsterdam. Het ensemble heeft afgelopen jaren onder zijn artistieke leiding zowel in oude muziek als in het moderne en hedendaagse repertoire in Nederland een prominente positie verworven.



Daniel Reuss

Met Cappella Amsterdam bracht hij zeer positief ontvangen cd's uit, zoals *Lux Aeterna* (bekroond met de Diapason d'Or 2009), de cd met psalmen van Sweelinck en recent de cd met Janáček Choral Works, die een Edison ontving.

Van 2003 tot 2006 was hij chef-dirigent van het RIAS Kammerchor in Berlijn. Met dit koor maakte hij een aantal succesvolle cd's, zoals *Le Vin Herbé* (Martin), *Solomon* (Händel) en *Les Noces* (Stravinsky). De cd's werden onderscheiden met diverse prijzen, waaronder Preis der Deutsche Schallplattenkritik, Echo Award, Midem Classical Award, Diapason d'Or en Choc du Monde de la Musique.

Van 2008 tot 2013 combineerde Daniel Reuss zijn werkzaamheden als artistiek leider van Cappella Amsterdam met het chefschap van het Estonian Philharmonic Chamber Choir. In 2010 verscheen de cd *Golgotha* (Frank Martin), een gezamenlijke productie van Cappella Amsterdam en het Estonian Philharmonic Chamber Choir. In 2006 was Daniel Reuss, op uitnodiging van Pierre Boulez, te gast op de Lucerne Festival Academy in Zwitserland als docent en dirigent. In februari 2007 maakte Daniel Reuss zijn debuut bij de English National Opera, met *Agrippina* (Händel).

Daniel Reuss werkt geregeld samen met ensembles en orkesten uit heel Europa, zoals Akademie für Alte Musik Berlin, MusikFabrik, Scharoun Ensemble en de Radio Kamer Filharmonie. Sinds 2015 is Daniel Reuss tevens chef-dirigent van het Ensemble Vocal Lausanne.

Daniel is als hoofdvakdocent koordirectie verbonden aan het Conservatorium van Amsterdam.

Geert Berghs

Dr. Geert Berghs (1953) studeerde solozang bij Margreet Honig in Amsterdam, na afronding van een studie geneeskunde en een minor in muziekwetenschap. Andere belangrijke docenten voor hem waren Kurt Equiluz en Nelly van der Spek. Meer dan dertig jaar was hij actief als tenorsolist in repertoire dat reikte van de barok tot en met contemporaine muziek. Hij maakte enige jaren deel uit van The Amsterdam Baroque Choir van Ton Koopman. Later was hij als wetenschappelijk medewerker verbonden aan de Katholieke Universiteit Leuven, waar hij het initiatief nam tot een grote studie naar de ouder wordende zangstem in een populatie van 200 professionele koorzangers. Verder studeerde hij meer dan een decennium bij ademleraar Paul Triepels.

Geert Berghs heeft vele jonge zangers opgeleid, die als solist op verschillende podia te horen zijn, en dat doet hij nog steeds. Zijn leerlingen traden toe tot de belangrijkste professionele koren in Nederland en ook daarbuiten.

Hij is de oprichter van Stichting Tettix. Het eerste project was een serie van vijf uitvoeringen van Bach's Johannes-Passion onder leiding van zijn voormalige leraar Kurt Equiluz ("Jonge Zangers, Oude Meester"), waarbij zijn leerlingen de soli en de koorpartijen voor hun rekening namen. Met enkele jaren luisterervaring in de auditiecommissie van het Nederlands Kamerkoor nam Geert Berghs het initiatief tot Meesters&Gezellen, dat sinds 2011 een jaarlijkse editie beleeft. Meesters&Gezellen blijkt een uitstekend ontwikkelingstraject te zijn voor jonge zangers die, vaak naast hun werk als solist, een carrière in de professionele kamerkoren ambiëren en heeft inmiddels een internationale reputatie. Meesters&Gezellen stond model voor het in juli 2013 op gerichte Tenso Europe Chamber Choir, onder leiding van Kaspars Putniņš en met Geert Berghs als vocal coach.

In 2011 en 2026 was Geert Berghs te gast als vocal coach bij het Ests Philharmonisch koor en in 2021 aan de Sibelius Academie in Helsinki. Geert Berghs was tot zijn pensionering in september 2023 als docent zang verbonden aan de afdeling koordirectie van het Conservatorium van Amsterdam.



Geert Berghs

Sanda Audere – *sopraan*

Sanda Audere begon haar muzikale carrière aan de Riga Dom Choir School in Letland, waar ze een uitgebreide opleiding kreeg in zowel koorzang als koordirectie. In 2015 studeerde ze af aan Royal Holloway, University of London, waar ze koordirectie studeerde bij de gerenommeerde dirigent Rupert Gough naast haar graad in muziek en psychologie, voordat ze haar master in musicologie aan de Universiteit van Amsterdam voltooide. Sanda geniet momenteel van een carrière als professionele zangeres en heeft opgetreden met de Letse Nationale Opera en het in Riga gevestigde vocale ensemble Putni. Als koorzangeres heeft Sanda opgetreden met ensembles zoals het Estonian Philharmonic Chamber Choir, Ensemble Vocal de Lausanne, het in Berlijn gevestigde RIAS Kammerkoor en het Nederlands Kamerkoor. Sinds 2018 is Sanda een vast lid van Cappella Amsterdam, waarmee ze uitgebreid door Europa heeft getournd. Sanda is de vaste dirigent van verschillende ensembles in Nederland, waaronder het Utrechtse kamerkoor Concerto Cherise, het International Choir of the Hague en het Rotterdamse ensemble Corps d'Esprit. In 2016 zong Sanda als Gezel mee bij Meesters&Gezellen.



Sanda Audere

Jenni Reineke – *alt*

De mezzosopraan Jenni Reineke studeerde zang bij Gerhild Romberger en Manuel Lange in Detmold. Sinds 2016 zingt ze in internationale topensembles zoals Cappella Amsterdam en het Nederlands Kamerkoor, het ChorWerk Ruhr en de Zürcher Sing-Akademie. Met deze ensembles heeft ze door heel Europa opgetreden en concertreizen gemaakt naar Taiwan, China en vele landen in Zuid-Amerika. Als soliste richt ze zich op het concertrepertoire, liedinterpretatie en kamermuziek. Sinds 2020 brengt ze haar muzikale en pedagogische ervaring samen als coach voor leiders in de professionele koormuziek. Ze heeft samengewerkt met organisaties zoals het TENSO



Jenni Reineke

Network Europe en de European Choral Association, het festival Leading Voices in Utrecht 2022 en de chor.com in Hannover 202. In 2014 zong zij als Gezel mee in Meesters&Gezellen.

Martin Logar – *tenor*

De Sloveense tenor Martin Logar rondde zijn studie solozang af bij Matjaž Robavs in 2016 in Ljubljana. Van 2011 tot 2017 was hij een vast lid van het Sloveense Kamerkoor en werkt sinds het seizoen 17/18 als freelancer in Duitsland, Zwitserland en Nederland. Als lid van ensembles zoals de Zürcher Sing-Akademie, Cappella Amsterdam, het Balthasar Neumann Chor en Chorwerk Ruhr neemt hij ook regelmatig solistische taken op zich. Zijn solistische activiteiten verdiepen zich voortdurend, vooral op het gebied van concerten en oratoria. Martin Logar is geïnteresseerd in verschillende muziekstijlen, akoestiek en de fysica van de menselijke stem. En in de geheimen van het universum. Martin was Gezel in de editie 2015 van Meesters&Gezellen.



Martin Logar

Bram Trouwborst – *bas*

Bram Trouwborst (1977) studeerde na zijn middelbare-schooltijd eerst Geschiedenis aan de Universiteit Utrecht en later Ruslandkunde in Leiden. Pas veel later – in 2011 – besloot hij aan een conservatoriumstudie te beginnen. Aanvankelijk studeerde hij Oude Muziek in Tilburg bij Ildiko Hajnal, waarna hij in 2013 werd toegelaten tot de Master ‘Advanced Vocal Ensemble Studies’ aan de Schola Cantorum Basiliensis in Basel, Zwitserland. Deze Master rondde hij in 2015 ‘met distinctie’ af. Momenteel wordt hij begeleid door Geert Berghs. Als solist treedt Bram voornamelijk op in oratoria, passies en cantates uit de Franse, Duitse en Italiaanse barok, waarbij een sterk accent ligt op de Duitse vroegbarok. Maar ook was hij als solist te horen in de Nederlandse première van het requiem van de Russische componist Kastalski en in bijvoorbeeld de Vigilia van Rautavaara. Daarnaast heeft hij een grote voorliefde voor het polyfone ensemblerepertoire uit de vijftiende en zestiende eeuw, bij voorkeur enkel bezet. Cappella Pratensis, het Zwitserse ensemble La Sestina (CH),

Meesters

Seconda Pratica en het in de Nederlandse polyfonie gespecialiseerde Hemony Ensemble zijn hier exponenten van. Als freelance koorzanger was Bram de afgelopen jaren met name werkzaam voor de Nederlands Bachvereniging, daarnaast werkend voor de overige Nederlandse professionele kamerkoren; tenslotte zingt hij regelmatig in het Helsinki Chamber Choir. In 2019 zong hij als Gezel in Meesters&Gezellen.



Bram Trouwborst

Leonor Alves

Leonor Alves is een Portugese sopraan die momenteel haar bacheloropleiding in zang volgt aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag onder begeleiding van hoofdvakdocent Catrin Wyn-Davies. Ze voltooide haar studies aan het Nationaal Conservatorium van Lissabon, waar ze studeerde bij de Portugese sopraan Ana Paula Russo. Leonor was lid van het Nova Era Vocal Ensemble, een professioneel koor onder leiding van João Barros. Met Nova Era heeft ze cd's opgenomen met hedendaagse muziek en samengewerkt met wereldwijd bekende dirigenten zoals Kaspars Putniņš, Sigvards

Kļava, Bernie Sherlock en anderen. Gedurende vier jaar nam ze als koorlid deel aan de koordirectie masterclass in Lissabon en zong ze in de opera *Madame Butterfly*, georganiseerd door Operafest Lisboa. Als lid van het koor volgde ze masterclasses bij Dora Rodrigues, João Paulo Santos en Sipiwe McKenzie. Sinds het begin van haar studie aan het Koninklijk Conservatorium neemt ze deel aan de jaarlijkse Ton Koopman Academy, die dit jaar gewijd is aan werken van Händel.



Leonor Alves

Franziska Blömer

Franziska Blömer is als sopraan gespecialiseerd in de historische uitvoeringspraktijk. Haar belangrijkste docenten zijn Gundula Anders en Rosa Dominguez, bij wie ze studeerde aan de HMT Leipzig, de Hochschule für Musik Trossingen en de Schola Cantorum Basiliensis. Ze heeft ook masterclasses gevolgd bij Hans-Christoph Rademann, Emma Kirkby, Elam Rotem, Jan van Elsacker, Monika Mauch en vele anderen. Ze studeert momenteel voor een masterdiploma in historische zang aan de Schola Cantorum Basiliensis (CH) bij Ulrike Hofbauer.

Dankzij haar grote vocale flexibiliteit werkt Franziska met een breed scala aan ensembles en dirigenten en wordt daarom in heel Duitsland en Zwitserland veel gevraagd. Naast haar werk als solist en docent is ze actief in verschillende ensembles zoals het Deutsches Hanse ensemble (DE), La Cetra (CH), La



Franziska Blömer

Protezione dela Musica (DE) en kan ze terugkijken op vele jaren koorervaring als lid van o.a. het Chor der Leipzig Opera, het Gewandhauschor Leipzig en het Domchor Fulda.

Nanette Mans

Sopraan Nanette Mans studeerde Klassiek Zang bij bariton Henk Neven aan Codarts. Ze treedt vaak op als solist in bekende werken, waaronder de Matthäus Passion, de Johannes Passion en het Weihnachtsoratorium van Bach, de Messiah van Händel, de Elias en Psalm 42 van Mendelssohn en diverse (solo-)cantates. Onlangs maakte zij haar solodebuut in Italië, België en Duitsland. Hiernaast is ze actief in de kamermuziek, waarbij ze sinds 2018 een sopraan-orgelduo vormt met organist Gerben Budding en sinds 2019 een liedduo met pianist Mieke Verduijn.

Regelmatig voeren zij nieuwe composities uit en worden grenzen verlegd door improvisaties te programmeren.

Nanette volgde masterclasses bij gerenommeerde musici als Margreet Honig, Christianne Stotijn, Sophie Karthäuser, Olaf Bär en Charlotte Margiono. Samen met pianist Mieke Verduijn heeft ze deelgenomen aan de Udo Reinemann International Masterclasses in Brussel (seizoen 21/22).

Haar oorspronkelijke passie voor zingen werd gewekt door ensemblezang, wat heeft geleid tot veel ervaring op dit gebied. Momenteel zingt ze bij Vocaal Ensemble Piacevole olv. Gerben Budding, dat gespecialiseerd is in oude muziek, evenals de Cantores Martini olv. Remco de Graas, en het Ars Musica Kamerkoor olv. Patrick van der Linden.



Nanette Mans

Maša Prah

Maša Prah werd geboren in Ljubljana. Vorig jaar behaalde ze haar bachelor in muziekpedagogie en koordirectie. Van 2021 tot 2024 was ze assistent-dirigent bij het Kinderkoor van Glasbena Matica Ljubljana. Dit jaar leidde ze twee groepen van "Choir for everyone" waar ze artistiek directeur is. In het academiejaar 2022/23 nam ze deel

aan de Aegis Carminis competitie in Koper en ontving ze de prijs voor veelbelovende jonge dirigent in categorie B. Ze studeerde ook solo zang aan een muziekschool voor junioren bij professor Alenka Slokar Bajc. In het studiejaar 2023/24 ging ze op Erasmusuitwisseling naar Riga, waar ze studeerde onder begeleiding van Maris Sirmas. Sinds 2019 zingt ze actief in verschillende koren waarmee ze deelnam aan diverse festivals en wedstrijden. Dit jaar is ze betrokken bij het KGBL Kamerkoor, het Gemengd Koor van de Muziekacademie en het Koor van de Muziekacademie. In 2022 maakte ze deel uit van het EUROCHOIR projectkoor in Zwitserland, waar ze vier concerten gaf met het koor in verschillende grote steden in Zwitserland onder leiding van de dirigenten Marc Amherd en Yuval Weinberg. In augustus vorig jaar nam ze deel aan het Wereldjeugdkoor dat plaatsvond in Duitsland. Ze gaven 11 concerten met het Bundes Jugend Orchester en de dirigenten Tan Dun en Jorn Andersen.



Maša Prah

Maria van Santen

Maria van Santen zit in het derde jaar van haar studie klassiek zang op het Prins Claus Conservatorium. Ze heeft les van onder andere Hanneke de Wit en David Visser. Als jong meisje is ze ooit begonnen bij de Roden Girl Choristers waarmee ze een gedegen zangscholing opdeed. Maria zingt regelmatig mee in projecten zoals vorig jaar in het Figure Humaine van Poulenc en afgelopen Juni in het Magnificat van J.S. Bach. Afgelopen jaren heeft ze masterclasses gevolgd bij Maarten Koningsberger, Nico van der Meel en Paul McNamara.



Maria van Santen

Suzanne Charité

Suzanne Charité is een Nederlandse mezzosopraan die momenteel in haar vierde jaar van de Bachelor Klassieke Zang aan de Fontys Academy of the Arts zit. Ze volgt lessen bij Sinan Vural en Margriet van Reisen. Eerder volgde ze privélessen bij Maurits Draaijer van 2019-2021.

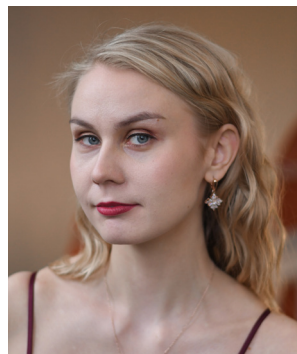
Afgelopen jaar zong ze o.a. in A Story I Wish I Was Told van Kiete van der Laan (Muziekgebouw Eindhoven), English song concert (Abdijpodium, Berkel-Enschot), Nicolas Cantate, Britten- alto 1 (Tilburg), Ascanio in Alba, Le Nozze di Figaro, Mozart- Ascanio en Cherubino (FHK AMPA, Tilburg)



Suzanne Charité

Eleriin Müüripeal

Eleriin Müüripeal ontving haar eerste muzikale opleiding in haar geboorteland Estland en ging later koordirectie studeren aan de Sibelius Academie in Finland bij prof. Nils Schweckendiek en aan de Hochschule für Musik und Tanz Köln in Duitsland bij prof. Peter Dijkstra. Ze werkt momenteel aan een masterdiploma in klassiek zang aan het Conservatorium van Amsterdam (prof. Jeanne-Michèle Charbonnet) en aan de Sibelius Academie (prof. Sirkka Parviainen).



Eleriin Müüripeal

Eleriin Müüripeal is een veelzijdig musicus en heeft opgetreden met professionele ensembles zoals het Helsinki Chamber Choir (Finland), Coro Casa da Música (Portugal) en EuropaChorAkademie (Duitsland). Ze heeft deelgenomen aan zangmasterclasses en coachings met Irina Gavrilovici, Dale Fundling, Camilla Nylund, Martin Katz en Soile Isokoski, evenals met zangers van Theatre of Voices. Ze heeft gewerkt als koormeester met het Helsinki Music Centre Choir voor het Helsinki Philharmonic Orchestra en het Finnish Radio Orchestra, waarbij ze samenwerkte met dirigenten Nicholas Collon, Pekka Kuusisto en Klaus Mäkelä. Müüripeal maakte haar solo-debuut in 2022 als Paquette in Bernsteins

operette *Candide* en trad vervolgens op als solist in Händels *Messiah* met het Joensuu City Orchestra en in Mozarts *Vespers* met de sinfonietta van de Estonian Academy of Music. Haar laatste opstekers waren de Grammy Award voor Best Choral Performance met het Helsinki Chamber Choir en het verkrijgen van de Finnish Wagner Associationbeurs.

Maria Boeschoten

Maria Boeschoten is een mezzosopraan en studeert aan het Prins Claus Conservatorium in Groningen, waar zij zanglessen volgt bij Hanneke de Wit. Daarnaast wordt zij gecoacht door David Visser en David van Laar en heeft zij ademlessen gevolgd bij Paul Triepels. Haar artistieke ontwikkeling werd verder verrijkt door masterclasses bij Maarten Koningsberger, Paul McNamara, Nico van der Meel en Sytze Buwalda. Zij volgde dramalessen bij Elsie Janssen en Wilfred van de Peppel.



Maria Boeschoten

Recent vertolkte zij de rol van Second Witch in *Dido and Aeneas*, een productie in samenwerking met het Luthers Bach Ensemble onder leiding van Tymen Jan Bronda.

Naast haar solistische werk is Maria actief als ensemblezanger. Haar brede repertoire omvat onder meer Duruflé's *Requiem*, Brahms' *Ein Deutsches Requiem*, Bach's *Magnificat*, Poulenc's *Figure Humaine* en *Litanies à la Vierge Noire*, Tormis' *Curse Upon Iron* en Eisler's *Die Mutter*.

Gisèle Delgoulet

Gisèle Delgoulet begon haar muzikale pad in een klein Frans stadje en ontwikkelde al op jonge leeftijd een passie voor koormuziek. Ze behaalde in 2021 een bachelor in musicologie aan de universiteit van La Sorbonne en studeert nu zang, koor- en orkestdirectie aan het Pôle Supérieur de Paris Boulogne-Billancourt bij Florence Guignolet en Marc Korovitch. Ze vervolgt haar studie aan



Gisèle Delgoulet

het Royal College of Music in Stockholm in Zweden via een Erasmusuitwisseling. Als koorzangeres zingt ze met Accentus en de Compagnie la Tempête en als mezzosopraan soliste zong ze met het Orchestre Colonne. Sinds 2024-2025 is ze assistentdirigent van het Koor van het Parijse Orkest bij de Philharmonie van Parijs; daarnaast dirigeert ze sinds 2022 de Maîtrise de Saint-Christophe-de-Javel en verschillende amateurkoren met volwassenen in Parijs.

Marta Kavatsyuk

Marta Kavatsyuk is een Nederlands/Oekraïense alt. Ze begon haar muzikale reis als klein kind met het spelen van viool. Een paar jaar later werd pianospelen een belangrijk onderdeel van haar leven. Uiteindelijk ontdekte ze dat ze door te zingen haar emoties echt kon uiten. Opgegroeid in zowel orthodoxe als katholieke tradities, had ze het voorrecht om een verscheidenheid aan sacrale muziekstukken uit te voeren als onderdeel van de Heilige Mis. In 2021 werd ze door David van Laar ontdekt als diepe alt.



Marta Kavatsyuk

Ze nam deel aan verschillende concoursen, waaronder het Prinses Christina Concours, waar zij in 2023 een eervolle vermelding won. Momenteel studeert ze bij Hanneke de Wit aan het Prins Claus Conservatorium te Groningen. Marta was al vanaf jongs af aan gepassioneerd over muziek en speelt naast zang ook viool en piano. Ze speelde meerdere jaren bij het Haydn Jeugd Strijkorkest onder leiding van Jan-Ype Nota en soleerde met piano. Ze won met piano meerdere prijzen op het Prinses Christina Concours.

Gerben Groeneveld

Van kinds af aan werd Gerben Groeneveld gestimuleerd om te zingen door zijn familie. Aanvankelijk had hij weinig op met klassieke muziek, maar rond zijn vijftiende groeide zijn interesse en na de middelbare school volgde hij een jaar muziekschool in Zweden, wat zeer goed beviel. Daarna studeerde hij muziekwetenschap in Amsterdam, waar hij zowel een bachelor als een master afrondde. Tijdens zijn studie ontwikkelde hij zijn theoretische kennis, wat hem nu helpt bij het instuderen van noten. Naast zijn werk als ICT'er blijft hij zijn



Gerben Groeneveld

muzikale vaardigheden verdiepen via de Ars Musica Ensemblezang

Academie, waar hij les krijgt van Kees Jan de Koning en Pieter van Breugel.

Koorzang is altijd een van zijn favoriete bezigheden geweest. De afgelopen jaren heeft hij met veel plezier gezongen in verschillende koren en ensembles, zoals het NSK, het VU-Kamerkoor, Eurochoir (onder leiding van Yuval Weinberg), het Yodokon koor in Japan, ensemble Bes Klein en Meesters&Gezellen (2023 en 2024). Daarnaast volgde hij zangles bij Krista Audere, Zachery Van der Meulen en momenteel bij Florian Just.

Alejandro Gómez de Santos

Alejandro Gómez de Santos (Madrid, 1992) begon met zingen in het schoolkoor toen hij veertien jaar oud was.

Daarna sloot hij zich aan bij het Madrid Youth Choir; toen hij zijn universitaire opleiding had afgerond, ging hij naar het conservatorium om zang te studeren.

Tegen die tijd zong hij al in verschillende projecten door heel Spanje met verschillende koren en had hij al op veel belangrijke podia in Spanje opgetreden. Nadat hij het conservatorium had afgerond, bleef hij zijn stem trainen en studeren bij Bridget Clark en Lambert Climent en sloot hij zich aan bij verschillende nationale en



Alejandro Gómez de Santos

internationale projecten. Hij is een van de oprichters van het Timpanum Ensemble, gespecialiseerd in middeleeuwse muziek van vóór het Concilie van Trente, en heeft

oude muziek opgenomen onder het label "Pneuma". Hij heeft ook deelgenomen aan het World Youth Choir in China en Binnen-Mongolië, aan het Eurochoir in de projecten van Zwitserland en Bulgarije, hij heeft opgetreden met het Time Ensemble in Taiwan en reist sinds 2018 een of twee keer per jaar naar Israël om deel te nemen aan het samenwerkingskoorproject Common Ground Voices, waarin hij samenwerkt met enkele andere internationale zangers en vooral lokale zangers, zowel Israëlische als Arabische.

John William Griffith II

John William Griffith II is een Amerikaanse dirigent, componist, pianist en zanger, gevestigd in Amsterdam. Hij volgt momenteel een Master of Music in Koördirectie aan het Conservatorium van Amsterdam en studeerde eerder aan het Royal College of Music in Londen (MMus Compositie, 2023) en de Indiana University Jacobs School of Music (BMus Compositie, 2020). Hij ontving de 2024 BMI Composer Award (New York City, VS) voor zijn cantate "Gospel Oak": negen liederen voor dubbelkoor a cappella, waarvoor hij ook de première dirigeerde in maart 2023 in St James Sussex Gardens, Londen. Onlangs kreeg hij de opdracht van het Nefesch-Vokalensemble (Düsseldorf, Duitsland) om "At a Window" te componeren, dat in november 2024 in première ging. In september 2023 zong John met het Eric Ericsons Kammarkör (Stockholm, Zweden) in een zeldzame uitvoering van Sven-David Sandströms magnum opus, The High Mass, met de Kungliga Filharmonikerna.



John William Griffith II

Felix Hirn

Felix Hirn, oorspronkelijk afkomstig uit Regensburg (Duitsland), ontdekte al vroeg zijn passie voor koormuziek en zong in het semiprofessionele ensemble 'Cantabile Regensburg'. Momenteel studeert hij koördirectie bij Rob Vermeulen aan het HKU Conservatorium in Utrecht. Hij volgt daarnaast het Honours Track met een focus op zang bij Karin van der Poel en studeert klavecimbel/basso continuo als bijvak bij Siebe Henstra. Met masterclasses bij onder anderen Jos van Veldhoven, Krista

Audere, Maria Guinand, Boudewijn Jansen, Arie van Beek en Wiecher Mandemaker verbreedde hij zijn muzikale kennis.

Hij is dirigent van kamerkoor 'Audite Nova' in Nijmegen en leidt vanaf dit jaar het vocaal ensemble 'Vivavoce' in Wageningen. Daarnaast richtte hij samen met co-dirigent Béni Csillag het tenor- en bassenensemble 'Klank van Apollo' op, waarmee hij moderne klassieke muziek combineert met de historische uitvoeringspraktijk.



Felix Hirn

Als zanger trad hij op met ensembles zoals het Nederlands Studenten Kamerkoor en in de Nationale Koren. Verder is hij actief in projectensembles en als solist, onder meer bij de Bachcantates Utrecht.

Ronald de Jong

Ronald de Jong zingt al vanaf heel jonge leeftijd in koren en ensembles, hoofdzakelijk bij Ars Musica. Eerst op de koorschool, en vervolgens als jongenssopraan via het Meisjeskoor, het Jong Concertkoor en nu in het Ars Musica Concertkoor o.l.v. Patrick van der Linden. Daar werkt hij mee aan talrijke uitvoeringen van muziek van de renaissance tot en met contemporaine muziek. Zijn zangdocenten waren Margreet Rietveld en Pieter van Breugel.



Ronald de Jong

Naast zijn passie voor muziek studeert Ronald filosofie en theologie in Rotterdam, Amsterdam en Apeldoorn.

Lukas Gehrman

Lukas Gehrman werd geboren in München en studeert nu zang aan het conservatorium van Neurenberg. Hij zingt zijn hele leven al in koren en zijn droom is om professioneel koorzanger te worden. Zijn eerste koorervaringen als jongen waren zingen in zijn plaatselijke kerk. Daarna zong hij 7 jaar bij het jongenskoor van de kathedraal van München (Liebfrauentempel). Ook zong hij 7 jaar in het kinderkoor van de Münchense Staatsopera.



Lukas Gehrman

Na zijn stembreuk op 17-jarige leeftijd had hij veel tijd nodig om zijn volwassen stem te ontwikkelen. Hij zong nog eens 8 jaar in de Audi-Jugendchor Akademie, wat hem in staat stelde om op te treden in Rome, New York, Helsinki en Tokio. Momenteel zingt hij onder andere in het koor van de Hochschule für Musik Neurenberg met Peter Dijkstra, die hem de kans geeft om solo te zingen in de Bachcantate BWV 225 "Singet dem Herrn", waar hij erg naar uitkijkt.

Hij zong ook in andere koorprojecten zoals Eurochoir 2021 en LauschWerk. Daarnaast is hij ook invalkracht in veel kleine koren in zijn omgeving.

Cyrille Nanchen

Cyrille Nanchen is een dirigent uit Zwitserland; hij volgt momenteel, na een masteropleiding koordirectie in Zürich, een tweede masteropleiding koordirectie aan het Royal College of Music in Stockholm bij Fredrik Malmberg. Hij verdiepte zijn studies met een jaar specialisatie aan het Conservatorium van Amsterdam bij Daniel Reuss, Benjamin Goodson en Maria van Nieukerken.



Cyrille Nanchen

Sinds 2025 is Cyrille gastdirigent van het Ensemble Musicatreize in Marseille, dat onder andere bekend staat om hedendaagse muziek en wereldpremières. In het seizoen 24/25 was Cyrille

assistent-koorleider en vervanger van Klaas-Jan de Groot bij het Opera Aalto Theater in Essen, waar hij ook de koorvoorbereidingen overnam. Als halve finalist in de London International Choral Competition kreeg hij de kans om met het Ensemble Tenebrae te werken. Hij neemt ook deel aan masterclasses met het Zweeds Radio Koor, het Stockholm Opera Koor, de Sächsische Bläserphilharmonie en het WDR Radio Koor. Volgende zomer zal Cyrille het koor voorbereiden voor Fabio Luisi op het Verbier Festival in Mascagni's *Cavalleria Rusticana* en zijn eerste project uitvoeren met Musicatreize.

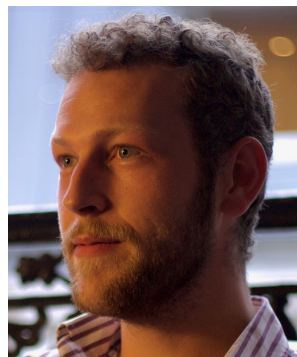
Op het Verbier Festival 2024 werkte hij samen met Simon Rattle om het Oberwalliser Vokalensemble voor te bereiden op Mahler's 3e Symfonie, en eerder met Gianandrea Noseda voor Verdi's *Ballo in Maschera* en Lahav Shani voor Berg's *Wozzeck*. In 2024 werd Cyrille ook uitgenodigd als gastdirigent van Cappella Amsterdam.

Sinds 2023 is Cyrille fellow van het Conductors' Forum van de Duitse Raad, waar hij samenwerkt met het WDR Radio Koor, het Saarbrücken Kamerkoor, het Aalto Theater Koor Essen, het Stuttgart Kamerkoor en de Sächsische Bläserphilharmonie. Hij ontving de 'Fondation Madeleine Dubuis' beurs (CH) en werd geselecteerd als fellow van de 'Académie itinérante' in Frankrijk, waar hij werkte met het Jeune Choeur de Paris, Musicatreize en Les Eléments.

Als zanger studeerde hij bij Roswitha Müller in Zürich en werkte hij samen met het Davos Festival, Meesters&Gezellen 2024 met Yuval Weinberg en het Noorse Solistenkoor, en verschillende andere ensembles.

Mathias Théry

Mathias Théry is een jonge koordirigent en zanger, momenteel student aan het Conservatorium van Amsterdam na vele jaren van muzikale studies in Parijs. Tijdens zijn studie dwarsfluit aan het Conservatoire d'Amiens (Frankrijk) begon hij te zingen als lid van het kinderkoor van het conservatorium. Vervolgens sloot hij zich aan bij verschillende vocale ensembles in Parijs, waaronder het Chœur de l'Orchestre de Paris,



Mathias Théry

de Chœurs et orchestres des Grandes Ecoles en het Stella Maris kamerkoor. Na het behalen van zijn diploma's wendde Mathias Théry zich als vanzelfsprekend tot koördirectie aan het Conservatoire de Paris, waar hij in 2020 zijn diploma behaalde, voordat hij het bachelorprogramma aan de École Supérieure de Musique de Paris Boulogne-Billancourt het jaar daarop volgde. Naast zijn studies koördirectie studeerde Mathias ook muziekgeschiedenis aan het CRR de Paris, operazang aan het Conservatoire du VII^e arrondissement en Gregoriaanse zang aan het Chœur Grégorien de Paris.

Mathias Théry studeert momenteel in de pre-master bij Daniel Reuss, Benjamin Goodson en Maria van Nieukerken, en neemt deel aan workshops en masterclasses met Marc Korovitch, Florian Helgath en Peter Dijkstra, waarbij hij samenwerkt met enkele van de beste koren van Europa.

Lucas Brink

Lucas Brink was al vroeg in zijn leven geïnteresseerd in muziek en ritme. Na een voorbereiding aan de Haarlemse Koorschool en privéangles (in Haarlem) is Lucas in 2016 bij Nieuw Vocaal Amsterdam gaan zingen onder Caro Kindt en Eline Welle, een zeer gedegen theorieprogramma i.c.m. solfège van o.a. Harm Huson boden veel kansen bij DNO, het RPhO en Cappella Amsterdam. Eerder kreeg hij al kleine solistenrollen, w.o. die in *La Bohème* (DNO) en *La Damnation de Faust* (RPhO). Na de stembreuk heeft Lucas een jaar bij Wilma ten Wolde (NK) gezongen, om daarna terug te keren bij Nieuw Vocaal Amsterdam. Een speciale aanbeveling van Wilma gaf Lucas de kans om privé bij Sasja Hunnengo zangles te mogen nemen.



Lucas Brink

Zang en studie (vh school) gaan goed samen. Sinds sept. 2024 studeert Lucas Natuurkunde en Sterrenkunde in Leiden, gecombineerd met het Practicum Musicae traject aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag.

Simeon Zlatkov

Simeon Zlatkov, een Bulgaarse pianist en koorzanger. Hij begon zijn muzikale opleiding op zesjarige leeftijd en behaalde zijn master- en doctoraatstitels aan de Nationale Muziekacademie Prof. Pancho Vladigerov. Hij is gespecialiseerd in Bulgaarse pianomuziek uit het begin van de 20e eeuw en schreef zijn proefschrift over structurele en interpretatieve kwesties in Bulgaarse pianovariaties.



Simeon Zlatkov

Simeon heeft door heel Europa opgetreden, in gerenommeerde zalen zoals het Tsjaikovski Conservatorium in Moskou en het Paderewski Centrum in Polen. Hij heeft als solist samengewerkt met vele orkesten, waaronder de Sofia Philharmonic, en heeft deelgenomen aan prestigieuze festivals zoals Fête de la Musique in Genève. Zijn albums *Reversion* (2021) en *Proud Balkan Mountains* (2023) richten zich op het Bulgaarse muzikale erfgoed, met opmerkelijke composities van Lyubomir Pipkov en Pancho Vladigerov. Simeon geeft regelmatig solo- en kamermuziek-recitals, waarbij hij een divers repertoire ten gehore brengt en het culturele landschap verrijkt.

Naast zijn pianocarrière is Simeon actief lid van het Nationaal Filharmonisch Koor in Bulgarije als lage bas en is hij twee keer op tournee geweest met EuroChoir, optredend op evenementen zoals het Europa Cantat Festival. Hij werd geselecteerd voor de World Youth Choir's sessie van 2020, die uiteindelijk werd geannuleerd vanwege de COVID-19 pandemie. In 2024 was hij de sessiemanager voor de EuroChoir-tour in Bulgarije.

Liedteksten

Timo Juhani Ruottinen (1947) – *Trisagion*

Pyhä Jumala, Pyhä Väkevä,
Pyhä Kuolematon, armahda meitä.

Heilige God, Heilige Machtige
Heilige Onsterfelijke, ontferm u over
ons

Kunnia olkoon Isälle ja Pojalle ja
Pyhälle Hengelle
nyt, aina ja iankaikkisesti, aame

Ere aan God, de Zoon en de Heilige
Geest
Nu, altijd, en eeuwig, Amen

Viktor Kalinnikov (1870-1927) – *Heruvimskaya pes No. 2* (*Cherubijnse hymne no. 2*)

Izhe heruvimi tayno obrazúyushche,
i zhivotvoriashchey Troytse
trisviatúyu pesi pripevayushche,
fakoye niñe zhitéyskoye otlozhim
popechéñiye,
(Amin.)
yáko da Tsaria fseh podimem,

Angelskimi řevídimo dorinosíma
chínmi.
Allilúiya, allilúiya, allilúiya.

Laten wij, die mystiek de Cherubijnen
vertegenwoordigen,
en het driemaal heilige lied zingen voor
de levenschenkende Drie-eenheid,
nu alle zorgen van dit leven afleggen,
(Amen.)
opdat wij de Koning van allen mogen
ontvangen,
die onzichtbaar, gedragen door het
engelenlegioen, komt.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Igor Stravinsky (1882-1971) – *Otche Nash (Onze Vader)*

Otche nasch, izhe yesi na nebesekh,
da svyatitsya imya Tvoye,
da priidet tzarstviye Tvoye.

Da budet volya Tvoya yako na nebesi i
na zemli.

Khleb nash nasushchni dazhd nam
dnes,

i ostavi nam dolgi nasha
yakozhe i mi ostavlayem dolzhnikom
nashim.

I ne vedi nas vo iskusheniye,
no izbavi nas ot lukavago.

Onze Vader, Die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd.

Uw koninkrijk kome.

Uw wil geschiede, gelijk in den hemel
alzo ook op de aarde.

Geef ons heden ons dagelijks brood.

En vergeef ons onze schulden, gelijk
ook wij vergeven onzen schuldenaren.

En leid ons niet in verzoeking, maar
verlos ons van de boze.

Abun d'bashmayo (Onze Vader)

Abun d'bashmayo
nithqadash shmokh

tithe malkuthokh

nehwe sebyonokh

aykano d'bashmayo oph bar`o

hab lan lahmo d'sunqonan yowmono

washbuq lan hawbayn wahtohayn

aykano doph hnan shbaqan l-hayobayn

lo ta`lan l'nesyuno

elo paso lan men bisho

Onze Vader die in de hemel zijt,

Uw Naam worde geheiligd.

Uw Koninkrijk kome,

Uw wil geschiedde op aarde
zoals in de hemel.

Geef ons heden ons dagelijks brood
en vergeef ons onze schulden en zonden
zoals wij ook onze schuldenaars vergeven.
Leid ons niet in bekoring,
maar verlos ons van de boze.

metul d'dylokh hi malkutho

whaylo wteshbuhto

l'olam `olmin

Amin

Want van U is het koninkrijk,
de kracht

en de heerlijkheid tot in eeuwigheid.
Amen.

Viktor Kalinnikov (1870-1927) – *Svete Tikhi*
(Vreugdevolle lichten)

Sveie thiy sviatiya slávi Bezsmertnago,
Outs Neésnago, Sviatágo,
Blazhénnago, lisuse Hristé.

Prishédshe na západ sólntsa,
videvshe set vechemiy,

poyém Ottsá, Sina i Sviatágo Dúha,
Bóga.

Dostóin yesí vo fsia vremená
pet bití glási prepodóbnimi,

Sine Bózhiiy, zhivót dayáy,
témzhe mir Tía slávit.

Vreugdevolle Lichten van de heilige
glorie van de Onsterfelijke,
de Hemelse Vader, heilig en
gezegend—O Jezus Christus!

Nu wij de ondergang van de zon
hebben bereikt, en het avondlicht
aanschouwen,

prijzen wij de Vader, de Zoon en de
Heilige Geest, God.

Gij zijt op elk moment waardig
geprezen te worden met hymnen
door eerbiedige stemmen.

O Zoon van God, Gever van het Leven,
daarom verheerlijkt de hele wereld U.

Igor Stravinsky (1882-1971) – *Bogoroditse Devo*
(Wees gegroet)

Bogoroditse Devo, raduisya,

Blagodatnaya Mariye, Gospod s
Toboyu.

Blagoslovenna Ty v zhenakh,
i blagosloven plod chreva Tvoyego,
yako Spasa rodila esi dush nashikh.

Wees gegroet, Maria, vol van genade,
de Heer is met u.

Gezegend zijt gij boven alle vrouwen
en gezegend is de vrucht van uw
lichaam, Jezus.

Heilige Maria, moeder Gods, bid voor
ons, arme zondaars,
nu, en in het uur van onze dood.
Amen.

Arvo Pärt (1935) – uit *Kanon Pokajanen*

Vladiko Hristye Bozhe,
izhe strastmi svoimi
strasti moya istseliviy
i yazvami svoimi yazvi
moya uvrachevavi,
daruy mnye,
mnogo Tyebye pregreshivshemu,
slyezi umileniya:
srastvori moyemu tyelu
ot obonyaniya Zhivotvoryashchago
Tyela Tvoyego,
i nasladi dushu moyu
Tvoyeyu Chestnoyu Kroviyu ot goryesti,
yeyuzhe mya soprotivnik napoi;
vozvisi um k tebye, dolu ponikshiy,

i vozvyedi ot propasti pogibyeli:
yako nye imam pokayaniya,

nye imam umileniya,
nye imam slyezi utyeshityelniya,
vozvodyashchiya chada
ko svoymu naslediyu.

Omrachihsa umom v zhityeyskih
strastyah nye mogu
vozzreti k tyebye v bolezni,

nye mogu sogretisya slyezami,
yazhe k tyebye lyubve.
No Vladiko Gospodi Iisuse Hristye,
sokrovshche blagih,

Heer, Jezus Christus, onze God,
Die door Uw lijden
mijn kwalen hebt geheeld,
en die door Uw wonden
mijn wonden hebt genezen
schenk mij,
o Heer, tranen van ontroering,
want veel heb ik tegen u misdaan;
laat mijn lichaam deel mogen hebben
aan Uw levenschenkend Lichaam

en laat mijn ziel
door Uw heilig Bloed
troost vinden van alle bitterheid
waarmee de tegenstander mij heeft
verzadigd:

verhef mijn gevallen geest tot U,
en leid mij uit de afgrond der
ondergang omhoog;
want ik heb geen berouw,
ik voel geen ontroering,
ik heb geen tranen van troost
die de mens naar het Koninkrijk
omhoog voeren.

Verstrikt in hartstochten,
heb ik mijn geest laten verduisteren,
in mijn krankheid kan ik niet naar U
opzien

tranen van liefde voor
U kunnen mij niet warmen.
Maar ik smEEK U, Heer Jezus Christus,
Schatkamer van alle heil,

daruy mnye pokayaniye vsyetseloye
i syerdtsye lyubotrudnoye vo vzīskaniye
Tvoye,

daruy mnye blagodat Tvoyu

i obnovivo mnye zraki Tvoyego obraza.

Ostavih Tya,

nye ostavi menye;

izīdi na vzīskaniye moye,

vozvyedi k pazhiti Tvoyey

i soprichti mya ovtsam izbrannago

Tvoyego stada vospitay

mya s nimi ot zlaka

Bozhestvyennīh Tvoih Tainstv,

molitvami Prechistiya Tvoyeya Matyere

i vsyeh svyatīh Tvoih. Amin.

schenk mij een volkomen berouw
en een hart vol bereidheid U te
zoeken

schenk mij Uw genade en vernieuw in
mij

de tekenen van uw beeld.

Ook al heb ik mij van U afgewend,

wend U niet af van mij,

kom mij tegemoet in mijn zoeken:

leid mij omhoog naar Uw weiden en

neem mij op

onder de schapen van Uw uitverkoren
kudde.

Voed mij samen met hen

met de grassen

van Uw Goddelijke Geheimen,

omwille der gebeden van Uw alreine

Moeder

en al Uw heiligen. Amen..

Komitas Vardapet (1869-1935) – Patarag *(Goddelijke Liturgie)*

Nr 4 Barekhosuteamb (Door uw tussenkomst)

Barekhosuteamb mor Qo ev kusi enkal

Zaghachans Qots pashtoneitses Vor
geraguyn qan

Zerkines, paytzaratsutser surb

zyekeghetsi areamb

Qov Qristos, Yev est yerknaynotsen

Door tussenkomst van uw maagdelijke
Moeder,

Verhoor de smeekbeden van uw
dienaren,

Die met Uw bloed Uw heilige Kerk
hebt gemaakt.

O Christus,u hebt naar het voorbeeld

argetser i sma
Zdases araqlots yev margareits, surb
vardapetats.
Aysor zhoghoveal dasq kqahanayits,
sarkavagats,
Deprats yev kgherikosats, khunk
matutsanemkq araji
Qo, Ter, horinak est henumen Zaqaria.
Enkal ar
I menj ezkhenkanver maghtans, vorpes
pataragn
Abeli, zNoyi yev zAbrahamu:
Barekhosuteamb verin
Qo zorats misht ansharzh pahea zAtorr
Haykazneayts.

Orhnea Ter
Orhneal tagavorutyunen Hor...Amen.

van de hemelse machten,
De orden van apostelen, profeten en
heilige leraren ingesteld.
Vandaag brengen wij, als de klassen
van priesters, diakens,
Lectoren en dienaren verzameld,
wierook voor U,
Heer, zoals Zacharias van oudsher
deed. Aanvaard van ons
Onze gebeden met offerandes van
wierook, zoals het offer van
Abel, Noach en Abraham. Door
tussenkoms van uw
Heilige heerscharen,
laat de troon van de Armeniërs altijd
standvastig blijven.
Gezegend zij de Heer.
Gezegend zij het koninkrijk van de
Vader... Amen

Nr 15 Surb, surb (Heilig, Heilig)

Surb, surb, Surb
Ter zorateants li enyerking yev yerkir
paroq Qo.
Orhnutyun i bardzuns orhneal vor yekir

Yev galotسد es anvamb Tearn

Ovsanna i bardzuns
Arreq kereq ays e marmin im..
Amen.
Arbeq i sermane ameneqean

Heilig, heilig, heilig
Heer van hemel en aarde, vol van uw
heerlijkheid
Geprezen zij de kracht van Uw
majesteit,
Geprezen zij die komen in de naam van
de Heer,
Hosanna in de hoge.
Heer, ik bied mijn dank aan,
Amen.
In de hemel bent u geheiligd.

Nr 16 Hayr Yerknavor (Hemelse Vader)

Amen. Hayr yerknavor Vor zVordid

Qo yetur i mah vassen mer partapan
parteats merots,

Heghmamb arean Nora aghachemq
ezQez, voghormea Qo

Banavor hoti

Yev ezquys i qoyots

Amen. Hemelse Vader, die Uw Zoon
gegeven hebt

Om voor ons te sterven, als
schuldenaar voor onze schulden,
Om uw vergoten bloed, smeken wij U,
heb genade,

Over Uw eerzame kudde.

En al wat van U is.

Hymn: Alohan Sagi Rahme (O, God, vol van barmhartigheid)

Alohan Sagi Rahme

Enil Hato Ye Qoren Lokh

Alohan Sagi Rahme

Enil Hato Ye Qoren Lokh

Yud'e Inan Mor Da He'ta Ina A'an

Btar Okhra Ahma A'an Qshi Nan

Yud'e Inan Mor Da He'ta Ina A'an

Btar Okhra Ahma A'an Qshi Nan

O God, vol van barmhartigheid,
antwoord ons,

de zondaars, die tot U roepen.

O Heer, wij weten dat wij gezondigd
hebben,

wij kloppen aan bij uw deur van
barmhartigheid.

Hymn: Qorenan lokh (Wij roepen tot u)

Qorenan Lokh Mor Yo Moraan

Toludero Nan Shmaa

Abo Wa Brooru Hod Qudsho Aan

Hartareeth Btar

Boutan Wa E'bed Rahma Alnafsoan

Okené Qeshet Bhay Imonutho Enin

Bahnokh

Wij roepen tot U, O Heer, onze Heer,
kom ons te hulp;

hoor ons verzoek en heb genade over
onze zielen.

O Heer, onze Heer, Heer van de
Wachters en rust van de engelen,
hoor ons verzoek en heb genade over

onze zielen.

O Vader, Zoon en Heilige Geest, verlicht
mijn onderscheidingsvermogen,
ik heb in geloof aan uw deur geklopt,
antwoord mij volgens uw compassie.

Hymn: Filatos (O, Pilatus)

Filatos Hablī Haufaghre Dbar Moryame
Mar Lehyausef
Men Moryame Ebes Haufrōd Noshō
Hudi Thar Yaldē Dēloyo
Qdom Kulhun Olmeyaldē Hodā
Bōsemhō
Menubetushfeashīnō Eth Basarwāh
Wōbarnoshō
Habyōī Li Faghreāfi

O Pilatus, "Geef mij het lichaam van de
zoon van Maria,"
zei Jozef (van Arimathea) tegen hem.
Van Maria heeft Hij een menselijk
lichaam aangenomen,
die in werkelijkheid de Zoon is van de
Allerhoogste.
Voor alle schepping heeft de Vader
Hem gedragen,
als een straling van Zijn eigen wezen...
Hij is geïncarneerd en werd mens. Dus
(Pilatus), geef mij zijn lichaam om Hem
te begraven.

**Alfred Schnittke (1934-1998) – *Stikhi Pokajanen*
(Boetepsalmen)**

Nr 4 Dushe moya (Mijn ziel)

Dushe moya, dushe moya,
Potcho vo gresekh prebyvayershi,
Tchiyu tvorishi volyu.
I bez uma myateshisya?
Vostani ostanisya sego,
I platchisya del svoïkh gortze,
Prezhe dazhe smr'tniy tchas
Ne voskhytit'tobye:
Togda slezy ne uspeyute.

Pomysli, dushe moya,
Gorkiy tchaso strasheniy I groziny
I muku vetchnuyu,
Ozhidayushtchu greshnikov mutchiti.
No vospryani, dushe,
Vopityushtche neprestaneno:
Milostivye, pomilui mya!

Mijn ziel, mijn ziel,
waarom verkeer jij in zonde?
Wat is dat voor een wil waaraan je
gehoorzaamt?
Waarom ben je zo vreselijk onrustig?
Sta op! Laat alles achter jou
en ween bittere tranen over jouw
daden
tot het moment dat je sterft:
want dan is het te laat
om tranen te vergieten.
Mijn ziel, denk aan
de bittere uren van angst en ontzetting.
Denk aan de eeuwige pijn
die de zondaar te wachten staat.
Doch jubel, mijn ziel,
en roep voor altijd:
barmhartige God, verlos mij!

Nr 5 Okayanne ubogiy (O, mens)

Okayanne ubogiy tchelovetche!
Vek tvoï kontchayetesya,
I konyetz priblizhayetesya,
A Sud strasheniy gotovitsya.
Gore tebye, ubogaya dushe!
Solnetze ti yest' na zapadi,

O mens, ellendig en verdoemd,
jouw leven vergaat,
jouw einde komt nader,
een vreselijk oordeel staat jou te
wachten.
Wee jou, ellendige ziel!

A dene pri vetcheri
I sekira pri koreni
Dushe, dushe!
Potchto tleyushtchumi petcheshisya?

Dushe, vostrepeshtchi,
Kako ti yavitisya sozdatelyu svoymu,
I kako ti piti smertrenuyu tchashu,
I kako ti tr'peti smradniya efiopy
I vetcheniya muky,
Oto neya zhe, Khriste,
Molitvami rozheshaya ty a
Izbavi dusha nasha.

De zon gaat onder,
het daglicht dooft uit,
een scherpe bijl zal de wortel
doorhakken.
Ziel, o ziel,
waarom beklaag je jouw sterfelijkheid?

O ziel, sidder en beef
voor je voor jouw schepper gaat staan,
voor je van de kelk des doods drinkt,
voor je de stank des duivels
en de eeuwige kwelling ondergaat.
Christus, bevrijd onze zielen
Van deze kwelling
en aanhoor onze gebeden.

Nr 8 Ashtche khostchesh (Als jullie eindeloos verdriet)

Ashtche khostcheshi pobediti
Bezvremyannuyu petchal',
Ne opetchalisya nikogda zhe
Za koyu-lyubo vremyannuyu vesh.
Ashtche i byen' budeshi,
Ili obestchesten,
Ili ogtnan,
Ne opetchalisya,
No patche raduisya.
Togda sya tokmo petchalisy a,
Yegda sogreshishi,
No i togda v meru,
Da ne vpadeshi vo otchayaniye
I ne pogibneshi

Als jullie eindeloos verdriet
willen overwinnen,
treur dan niet
om aards ongeluk.
Als jullie geslagen zijn
of onteerd
of verstoten
treur dan niet,
maar jubel.
Treur alleen
wanneer jullie gezondigd hebben,
en zelfs dan met mate.
Wanhoop niet,
dan vernietigen jullie jezelf niet.

Nr 11 Nago izydokho (Ik kwam binnen)

Nago izydokho, na platch' sei,

Mladenetz syi

Nago i otoïdu paki.

Ubozhe, tchto truzhayusya

I smushtschayusya vsye nago,

Vedaya konyetz zhitiyu.

Divstvo, kako shestvuyem,

Vsi ravnym obrazom

Oto tmi na sveto,

Oto svyeta zhe vo tmu

Oto tcheva materenya

So platchem v miro.

Oto mira zhe petchalnago

Vo grobo.

Zatchalo i konyetz platch',

Kaya potreba posredniimo?

Sono I senye metchaniye

Krasota zHITEISKAYA.

Uv uv krasnykho

Mnogosopletennago zhitiya!

Yako tzveto, yako prakho, yako stene

prekhodyat.

Ik kwam binnen in dit tranenrijke leven

als een naakt kind

en even naakt zal ik weer weggaan.

Machteloos- waarom klagen?

Naakt- waarom zich onnodig zorgen

maken,

terwijl men toch weet dat het leven

niet eeuwig duurt?

Wat een wonder! We gaan allemaal

samen van het donker naar het licht,

van het licht naar het donker,

wenend van de moederschoot naar de

wereld

en van de trieste wereld naar het graf.

Tranen aan het begin

en tranen op het einde.

Welk lot bepaalt onze weg?

Dromen, schaduwen, verleidingen-

al het mooie van het dagelijkse leven.

Wee mij!

Magie van het veelzijdige leven!

Het vergaat, zoals de bloemen, het stof

en de schaduwen.

**Pjotr Iljitsj Tsjaikovski (1840-1893) – *Heruvimskaya pesn*
(Cherubijnse hymne)
op.41 nr.6**

Izhe heruvimi tayno obrazúyushche,
i zhivotvoriashchey Troytse
trisviatúyu pesi pripevayushche,
fakoye niŕhe zhitéyskoye otlozhim
popechéŕiye,
(Amin.)

yáko da Tsaria fseh podimem,

Angelskimi ŕnevídimo dorinosíma chínmi.

Allilúiya, allilúiya, allilúiya.

Laten wij, die mystiek de Cherubijnen
vertegenwoordigen,
en het driemaal heilige lied zingen voor
de levenschenkende Drie-eenheid,
nu alle zorgen van dit leven afleggen,
(Amen.)

opdat wij de Koning van allen mogen
ontvangen,

die onzichtbaar, gedragen door het
engelenlegioen, komt.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Tettix in de mythologie

Tettix is het Oudgriekse woord voor cicade. Deze insecten leven soms meer dan tien jaar lang ondergronds als larve. Als zij zich bovengronds verpopt hebben leven ze nog slechts enkele dagen, die ze extatisch zingend doorbrengen.

In de Griekse mythologie werd over deze fascinerende dieren het volgende verhaal verteld: Vroeger waren de cicades mensen, van het soort dat bestond vóór de geboorte van de muzen. Toen de muzen er eenmaal waren en men door hun toedoen het zingen had leren kennen, waren er onder de mensen lieden die door het zingen geheel buiten zichzelf raakten van plezier, zodanig dat ze vergaten te eten of te drinken en daardoor zelfs uitgeput stierven. Zij zijn de stamvaders geworden van het geslacht der cicaden dat van de muzen een uitzonderlijk privilege kreeg: eenmaal geboren hebben de cicades geen behoefte meer om zich te voeden maar zetten zij zich onmiddellijk aan het zingen, met lege maag en droge keel, tot aan het stervensuur. Na hun dood vertellen zij de muzen wie hen hier op aarde eert en wie niet.

Meesters&Gezellen 2026

De data voor *Meesters&Gezellen 2026* worden z.s.m. bekend gemaakt. Houd **www.meestersengezellen.nl** in gaten of schrijf u in voor onze nieuwsbrief.

☀ *In liefdevolle herinnering aan* ☀



Klaas van der Linden

10 juli 1980 – 21 december 2024

Zakelijk leider en producent Meesters&Gezellen



Meesters'25 & Gezellen

Geachte bezoeker,

Hartelijk dank voor uw bezoek aan een concert van de veertiende editie van *Meesters&Gezellen*. We hopen dat u het mooi vond!

Nagenieten? Meer weten? Luister, kijk en lees:

→ soundcloud.com/meesters-gezellen

Met opnames van de afgelopen edities. Opnames van het concert dat u net heeft gehoord, zijn daar over enkele weken te beluisteren.

→ facebook.com/stichtingtettix/ | instagram.com/meestersgezellen

Met interviews, foto's en updates over het project.

→ <https://www.youtube.com/user/stichtingtettix>

Kijk naar interviews, korte documentaires en commentaren.

→ www.meestersengezellen.nl

Blijf op de hoogte van onze aankomende concerten en draag bij om de volgende edities ook weer mogelijk te maken.

Tot volgend jaar!

Met dank aan:

het
cultuurfonds


van Bijleveltstichting

Hendrik
Muller
fonds

dioraphte

FONDS 1000

Elise Mathilde

èsG société Gavignies

 Zeelandia
Cultuurfonds Zeelandia

 STICHTING MOERMAN PROMOTIE VLISSINGEN